



2022/2051(INL)

2.10.2023

MÓDOSÍTÁS: 468 - 565

Jelentéstervezet

Guy Verhofstadt, Sven Simon, Gabriele Bischoff, Daniel Freund, Helmut Scholz

(PE746.741v01-00)

az Európai Parlamentnek a Szerződések módosítására irányuló javaslatairól
(2022/2051(INL))

Módosítás 468
Helmut Scholz, Martina Michels

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 42 cikk – 4 bekezdés

Hatályos szöveg

(4) A közös biztonság- és védelempolitikára vonatkozó határozatokat, ideértve az e cikkben említett missziók megindítására vonatkozó határozatokat is, a Tanács fogadja el egyhangúlag, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslata vagy egy tagállam kezdeményezése alapján. A főképviselő, adott esetben a Bizottsággal közösen, nemzeti erőforrások és uniós eszközök felhasználását egyaránt indítványozhatja.

Módosítás

(4) A közös biztonság- és védelempolitikára vonatkozó határozatokat, ideértve az e cikkben említett missziók megindítására vonatkozó határozatokat is, a Tanács fogadja el egyhangúlag, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslata vagy egy tagállam kezdeményezése alapján **és az Európai Parlament egyetértésének megszerzését követően**. A főképviselő, adott esetben a Bizottsággal közösen, nemzeti erőforrások és uniós eszközök felhasználását egyaránt indítványozhatja.

Or. en

Módosítás 469
Niklas Nienass, Reinhard Bütikofer, a Verts/ALE képviselőcsoportja nevében

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 42 cikk – 4 a bekezdés – 1 a albekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

Az első albekezdés sérelme nélkül a Tanács – az Európai Parlament tagjainak többségével elfogadott egyetértését követően és az egyes tagállamok alkotmányos követelményeivel összhangban – a közös biztonság- és védelempolitika keretében konszenzussal elfogadhat végrehajtási megbízatással rendelkező katonai missziók vagy műveletek létrehozásáról szóló határozatokat.

Módosítás 470
Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 43 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A 42. cikk (1) bekezdésében említett missziók, amelyek végrehajtása során az Unió polgári és katonai eszközöket vehet igénybe, közös leszerelési műveleteket, humanitárius és mentési feladatokat, katonai tanácsadói és segítségnyújtási feladatokat, konfliktusmegelőzést és békefenntartást, harcoló erők válságkezelésben kifejtett feladatait – beleértve a béketeremtést is – és a konfliktusok lezárását követően a helyzet stabilizálására irányuló műveleteket foglalnak magukban. E missziók mindegyike hozzájárulhat a terrorizmus elleni küzdelemhez, ideértve a terrorizmus ellen saját területükön küzdő harmadik országok támogatását is.

Módosítás

(1) A 42. cikk (1) bekezdésében említett missziók, amelyek végrehajtása során az Unió polgári és katonai eszközöket vehet igénybe, **hibrid fenyegetések és háborúk, energetikai zsarolás, kibernetikus fenyegetések és harmadik országok általi gazdasági kényszerítés leküzdését**, közös leszerelési műveleteket, humanitárius és mentési feladatokat, katonai tanácsadói és segítségnyújtási feladatokat, konfliktusmegelőzést és békefenntartást, harcoló erők válságkezelésben kifejtett feladatait – beleértve a béketeremtést is – és a konfliktusok lezárását követően a helyzet stabilizálására irányuló műveleteket foglalnak magukban. E missziók mindegyike hozzájárulhat a terrorizmus elleni küzdelemhez, ideértve a terrorizmus ellen saját területükön küzdő harmadik országok támogatását is.

Módosítás 471
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 4 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

A konferencia egyhangúlag határoz.

Módosítás 472
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 4 bekezdés – 1 b albekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

Úgy kell tekinteni, hogy az Európai Parlament egyetértését adta a Szerződések módosításaihoz, ha tagjainak abszolút többsége szavazatával úgy dönt.

Or. fr

Módosítás 473
Domènec Ruiz Devesa, Othmar Karas, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

A módosítások azt követően lépnek hatályba, hogy ***azokat alkotmányos követelményeinek megfelelően valamennyi tagállam megerősítette.***

A módosítások azt követően lépnek hatályba, hogy ***európai népszavazás útján megerősítették őket. A megerősítéshez kettős többségre van szükség: az Európában leadott összes szavazat többségére és a tagállamok többségében a leadott szavazatok többségére.***

Or. en

Módosítás 474
Domènec Ruiz Devesa, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 5 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(5) Ha a Szerződések módosításáról szóló bármely szerződés aláírásától számított két év elteltével az említett szerződést a tagállamok négyötöde már

(5) ***Ha a módosításokat az európai népszavazás megerősíti, de egy vagy több tagállamban a többség a megerősítés ellen szavaz, ezekben az országokban 6***

megerősítette, egy vagy több tagállam azonban a megerősítési folyamat során nehézségekkel szembesül, az ügyet az Európai Tanács elé kell utalni.

hónapon belül új népszavazásra kerül sor annak eldöntésére, hogy a megerősítés mellett döntenek-e vagy kilépnek-e az EU-ból, és tárgyalásokat folytatnak az 50. cikk szerinti új kapcsolatról.

Or. en

Módosítás 475

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 5 bekezdés

Hatályos szöveg

(5) Ha a Szerződések módosításáról szóló bármely szerződés aláírásától számított két év elteltével az említett szerződést a tagállamok ***négyötöde már megerősítette, egy vagy több tagállam azonban a megerősítési folyamat során nehézségekkel szembesül, az ügyet az Európai Tanács elé kell utalni.***

Módosítás

(5) Ha a Szerződések módosításáról szóló bármely szerződés aláírásától számított két év elteltével az említett szerződést a tagállamok ***kevesebb mint négyötöde erősítette meg, a Tanács egyhangúlag úgy határozhat, hogy az ügyet európai népszavazásra bocsátja.***

Or. fr

Módosítás 476

Daniel Freund

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 7 bekezdés – 3 albekezdés

Hatályos szöveg

Az Európai Tanácsnak az első és második albekezdés alapján tett minden kezdeményezéséről értesítenie kell a nemzeti parlamenteket. Ha ***valamely nemzeti parlament az értesítés időpontjától*** számított hat hónapon belül kifogást ***emel a javaslattal szemben, az első vagy második albekezdésben említett határozatot nem lehet elfogadni. Kifogás hiányában az Európai Tanács a határozatot elfogadhatja.***

Módosítás

Az Európai Tanácsnak az első és második albekezdés alapján tett minden kezdeményezéséről értesítenie kell a nemzeti parlamenteket. Ha ***a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv 7. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével összhangban számukra kiosztott szavazatok legalább egyharmadát képviselő nemzeti parlamentek az értesítéstől*** számított hat hónapon belül kifogást ***emelnek, az első vagy a második***

albekezdésben említett határozatot nem lehet elfogadni. Kifogás hiányában az Európai Tanács a határozatot elfogadhatja.

Or. en

Módosítás 477
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 48 cikk – 7 bekezdés – 4 albekezdés

Hatályos szöveg

Az első és második albekezdés szerinti határozatokat az Európai Tanács egyhangúlag, az Európai Parlamentnek a tagjai többségével elfogadott egyetértését követően fogadja el.

Módosítás

Az említett határozatokat az Európai Tanács egyhangúlag, az Európai Parlamentnek a tagjai többségével elfogadott egyetértését követően fogadja el.

Or. fr

Módosítás 478
Jacek Saryusz-Wolski

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unióról szóló szerződés – 49 cikk – 1 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

Visszatérési eljárás

Az a kérelmező állam, amely tiszteletben tartja a 2. cikkben említett értékeket, és elkötelezett azok érvényesítése mellett, szintén törekedhet az Unióhoz való újbóli csatlakozásra az itt meghatározott eljárás szerint.

A kérelmező állam kérelmét a Tanácshoz intézi. A Tanács a Bizottsággal folytatott konzultációt és az Európai Parlamentnek a tagjai többségével elfogadott egyetértését követően, egyhangúlag határoz.

A felvétel feltételeit és az Unió alapját képező szerződéseknek a felvétel miatt szükségessé váló kiigazításait a

tagállamok – akiknek képviselőiben az Európai Bizottság jár el – és a kérelmező állam közötti megállapodás rendezi. Az ilyen megállapodást a Bizottság határozatával kell elfogadni, a Tanács egyhangú jóváhagyását és az Európai Parlamentnek a tagjai többségével elfogadott egyetértését követően.

Az e rendelkezéssel élő kérelmező államok a csatlakozás időpontjától számított tizenöt évig nem gyakorolhatják az EUSZ 50. cikkében foglalt jogokat.

Or. en

Módosítás 479

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unióról szóló szerződés – 54 cikk –2 bekezdés

Hatályos szöveg

(2) E szerződés **1993. január 1-jén lép hatályba, feltéve hogy valamennyi megerősítő okiratot letétbe helyezték,** illetve ennek hiányában az azt követő hónap első napján, hogy az utolsó aláíró állam is letétbe helyezte megerősítő okiratát.

Módosítás

(2) E szerződés **a megerősítő okiratnak a tagállamok kormányai általi letétbe helyezését követő hónap első napján lép hatályba,** illetve ennek hiányában az azt követő hónap első napján, hogy az utolsó aláíró állam is letétbe helyezte megerősítő okiratát.

Or. fr

Módosítás 480

Domènec Ruiz Devesa, Othmar Karas, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unióról szóló szerződés – Záró és átmeneti záradék (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

A Szerződés reformjára irányuló ezen átfogó javaslatot az új 48. cikkben említett európai népszavazás útján kell megerősíteni.

Módosítás 481

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 4 cikk– 2 bekezdés – k pont

Hatályos szöveg

Módosítás

*k) a közegészségügy terén jelentkező közös biztonsági **kockázatoknak** az **e szerződésben meghatározott vonatkozásai.***

*k) a közegészségügy terén jelentkező közös biztonsági **kockázatok**, az **emberi egészség és jólét védelme és javítása, beleértve a szexuális és reprodukció egészséghez és jogokhoz való egyetemes és teljes körű hozzáférést, különösen, de nem kizárólag a nők és lányok számára.***

Módosítás 482

Domènec Ruiz Devesa

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 4 cikk– 2 bekezdés – k a pont (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

ka) az oktatás, különösen az európai polgársággal kapcsolatos oktatás területén és elsősorban olyan transznacionális kérdések tekintetében, mint az oklevelek, fokozatok, készségek és képesítések kölcsönös elismerése.

Módosítás 483

Miapetra Kumpula-Natri

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 4 cikk– 2 bekezdés – d pont

Hatályos szöveg

d) mezőgazdaság és halászat, kivéve a tengeri biológiai erőforrások megőrzését,

Módosítás

d) mezőgazdaság és halászat **és** kivéve a tengeri biológiai erőforrások megőrzését,

Or. en

Módosítás 484

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 8 cikk

Hatályos szöveg

(8) Az Unió **tevékenységeinek folytatása** során törekszik az egyenlőtlenségek kiküszöbölésére, **valamint a férfiak és nők** közötti egyenlőség előmozdítására.

Módosítás

(8) Az Unió **valamennyi tevékenysége** során törekszik az egyenlőtlenségek **és a megkülönböztetés** kiküszöbölésére, **a sokféleség elősegítésére és a nemek** közötti egyenlőség előmozdítására **azáltal, hogy valamennyi szakpolitikai területen alkalmazza a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítésének elvét és a nemek közötti egyenlőség szempontját érvényesítő költségvetés-tervezés elvét, interszekcionális megközelítést alkalmazva.**

Or. en

Módosítás 485

Christian Doleschal

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 9 cikk

Hatályos szöveg

Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének előmozdítására, a megfelelő szociális

Módosítás

Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió biztosítja, hogy a társadalmi fejlődés alapját egy szociális jegyzőkönyv képezze.

védelem biztosítására, a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, valamint az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére vonatkozó követelményeket.

Az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének előmozdítására, a megfelelő szociális védelem biztosítására, a területi kohézióra, a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére, valamint a szakszervezetek és munkavállalói képviselők demokratikus kollektív jogainak hatékony gyakorlására vonatkozó követelményeket.

Or. en

Módosítás 486

Gabriele Bischoff, Helmut Scholz, Daniel Freund

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 9 cikk

Hatályos szöveg

(9) Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének előmozdítására, a megfelelő szociális védelem biztosítására, a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, **valamint** az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére vonatkozó követelményeket.

Módosítás

(9) Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió **biztosítja, hogy a társadalmi fejlődés alapját egy szociális jegyzőkönyv képezze.** Az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének előmozdítására, a megfelelő szociális védelem biztosítására, a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére, **valamint a szakszervezetek demokratikus kollektív jogainak hatékony gyakorlására** vonatkozó követelményeket.

Or. en

Módosítás 487

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 9 cikk

Hatályos szöveg

Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének előmozdítására, a megfelelő szociális védelem biztosítására, a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, valamint az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére vonatkozó követelményeket.

Módosítás

Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió figyelembe veszi a foglalkoztatás magas szintjének **és magas színvonalának** előmozdítására, a megfelelő szociális védelem biztosítására, **a szegénység és** a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemre, valamint az oktatás, a képzés és az emberi egészség védelmének magas szintjére **és magas színvonalára** vonatkozó követelményeket.

Or. en

Módosítás 488

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 10 cikk

Hatályos szöveg

(10) Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió küzd mindenfajta nemem, faji vagy **etnikai** származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékossgon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés ellen.

Módosítás

(10) Politikai és tevékenységei meghatározása és végrehajtása során az Unió küzd mindenfajta nemem, **társadalmi nemem**, faji, **etnikai** vagy **társadalmi** származáson, **nyelven**, valláson vagy meggyőződésen, **politikai nézetem, nemzeti kisebbséghez tartozáson**, fogyatékossgon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés ellen.

Or. en

Módosítás 489

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 19 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A Szerződések egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül és a Szerződések által az Unióra átruházott hatáskörök keretén belül a Tanács az Európai Parlament **egyetértését követően, különleges** jogalkotási eljárás keretében, **egyhangúlag** megfelelő intézkedéseket tehet a nemen, faji vagy **etnikai** származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésére.

Módosítás

(1) A Szerződések egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül és a Szerződések által az Unióra átruházott hatáskörök keretén belül a Tanács **egyhangúlag és** az Európai Parlament **rendes** jogalkotási eljárás keretében megfelelő intézkedéseket tehet a nemen, faji, **etnikai** vagy **társadalmi** származáson, **nyelven**, valláson vagy meggyőződésen, **politikai nézeteken, nemzeti kisebbséghez tartozáson**, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésére.

Or. fr

Módosítás 490

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 19 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A Szerződések egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül és a Szerződések által az Unióra átruházott hatáskörök keretén belül a Tanács az Európai Parlament **egyetértését követően, különleges** jogalkotási eljárás keretében, **egyhangúlag** megfelelő intézkedéseket tehet a nemen, faji vagy **etnikai** származáson, valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésére.

Módosítás

(1) A Szerződések egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül és a Szerződések által az Unióra átruházott hatáskörök keretén belül a Tanács **és** az Európai Parlament **rendes** jogalkotási eljárás keretében megfelelő intézkedéseket tehet a nemen, **társadalmi nemen**, faji, **etnikai** vagy **társadalmi** származáson, **nyelven**, valláson vagy meggyőződésen, **politikai nézeteken, nemzeti kisebbséghez tartozáson**, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés leküzdésére.

Or. en

Módosítás 491

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 20 cikk –2 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

(2a) A Tanács és az Európai Parlament nem állapíthat meg rendelkezéseket az uniós polgárság harmadik országbeli állampolgárok általi megszerzésére és elvesztésére vonatkozóan.

Or. fr

Módosítás 492

Alin Mituța, Sandro Gozi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 22 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) Minden uniós polgár, akinek lakóhelye olyan tagállamban van, amelynek nem állampolgára, a lakóhelye szerinti tagállam helyhatósági választásain választójoggal rendelkezik és választható ugyanolyan feltételekkel, mint az adott tagállam állampolgárai. E jog gyakorlásának részletes szabályait a Tanács az Európai **Parlamenttel folytatott konzultációt követően, különleges jogalkotási eljárás keretében, egyhangú határozattal** fogadja el; **ezek** a szabályok eltérést állapíthatnak meg, amennyiben valamely tagállam sajátos problémái ezt indokolják.

(1) Minden uniós polgár, akinek lakóhelye olyan tagállamban van, amelynek nem állampolgára, a lakóhelye szerinti tagállam helyhatósági, **regionális és nemzeti** választásain választójoggal rendelkezik és választható ugyanolyan feltételekkel, mint az adott tagállam állampolgárai. E jog gyakorlásának részletes szabályait a Tanács **és az Európai Parlament rendes** jogalkotási eljárás keretében fogadja el. **Az említett** a szabályok eltérést állapíthatnak meg, amennyiben valamely tagállam sajátos problémái ezt indokolják.

Or. en

Módosítás 493

Tomislav Sokol, Christian Doleschal

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 48 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

Amennyiben a Tanács egy tagja kijelenti, hogy valamely első bekezdés szerinti jogalkotási aktus tervezete szociális biztonsági rendszerének fontos vonatkozásait érintené – ideértve annak hatályát, költségét vagy finanszírozási rendszerét –, vagy befolyásolná e rendszer pénzügyi egyensúlyát, kérheti, hogy a kérdést terjesszék az Európai Tanács elé. Ebben az esetben a rendes jogalkotási eljárást fel kell függeszteni. A felfüggesztéstől számított négy hónapon belül az Európai Tanács, a kérdés megvitatása után:

törölve

a) a tervezetet visszautalja a Tanács elé, amely megszünteti a rendes jogalkotási eljárás felfüggesztését, vagy

b) semmilyen intézkedést nem tesz, vagy új javaslat benyújtására kéri fel a Bizottságot; ebben az esetben az eredetileg javasolt jogi aktust el nem fogadottnak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 494

Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 70 cikk

Hatályos szöveg

Módosítás

A 258., a 259. és a 260. cikk sérelme nélkül a Tanács a Bizottság javaslata alapján intézkedéseket fogadhat el,

A 258., a 259. és a 260. cikk sérelme nélkül **az Európai Parlament és a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében a**

amelyekben megállapítja azokat a szabályokat, amelyek szerint a tagállamok a Bizottsággal együttműködve – különösen a kölcsönös elismerés elvének teljes körű alkalmazását elősegítendő – elvégzik az e címben említett uniós politikák tagállami hatóságok általi végrehajtásának objektív és pártatlan értékelését. Az értékelés tartalmáról és eredményéről tájékoztatni kell az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket.

Bizottság javaslata alapján intézkedéseket fogadhat el, amelyekben megállapítja azokat a szabályokat, amelyek szerint a tagállamok a Bizottsággal együttműködve – különösen a kölcsönös elismerés elvének teljes körű alkalmazását elősegítendő – elvégzik az e címben említett uniós politikák tagállami hatóságok általi végrehajtásának objektív és pártatlan értékelését. Az értékelés tartalmáról és eredményéről tájékoztatni kell az Európai Parlamentet és a nemzeti parlamenteket.

Or. en

Módosítás 495
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 78 cikk –3 bekezdés

Hatályos szöveg

(3) Ha egy vagy több tagállam olyan szükséghelyzettel szembesül, amelyet harmadik országok állampolgárainak hirtelen beáramlása jellemez, a Tanács a Bizottság javaslata alapján az érintett tagállam vagy tagállamok érdekében átmeneti intézkedéseket fogadhat el. A Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően határoz.

Módosítás

(3) Ha egy vagy több tagállam olyan szükséghelyzettel szembesül, amelyet harmadik országok állampolgárainak hirtelen **vagy szokatlan** beáramlása jellemez, a Tanács a Bizottság javaslata alapján az érintett tagállam vagy tagállamok érdekében átmeneti intézkedéseket fogadhat el. A Tanács az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően határoz.

Or. fr

Módosítás 496
Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 79 cikk– 2 bekezdés – a pont

Hatályos szöveg

a) a beutazás *és* a tartózkodás **feltételei**, valamint a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a hosszú távú tartózkodási engedélyek tagállamok által történő kiadására vonatkozó **szabályok**, beleértve a családegyesítési célúakat is,

Módosítás

a) a beutazás, a tartózkodás **minimumfeltételei**, valamint a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a hosszú távú tartózkodási engedélyek tagállamok által történő kiadására vonatkozó **minimumszabályok**, beleértve a családegyesítési célúakat is,

Or. en

Módosítás 497

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 79 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) Az Unió **közös** bevándorlási politikát alakít ki, amelynek célja a migrációs hullámok hatékony kezelése azok minden szakaszában, méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban, valamint az illegális bevándorlás és az emberkereskedelem megelőzése és az ezek elleni megerősített küzdelem.

Módosítás

(1) **A tagállamok alkotmányos rendjének és a területükre irányuló bevándorlás szabályozására vonatkozó képességének veszélyeztetése nélkül** az Unió bevándorlási politikát alakít ki, **amely támogatja a tagállamok gazdasági és társadalmi stabilitását és** amelynek célja a migrációs hullámok hatékony kezelése azok minden szakaszában, méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban, valamint az illegális bevándorlás és az emberkereskedelem megelőzése és az ezek elleni megerősített küzdelem.

Or. fr

Módosítás 498

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

**Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 79 cikk– 1 bekezdés**

Hatályos szöveg

(1) Az Unió közös bevándorlási politikát alakít ki, amelynek célja a migrációs hullámok hatékony kezelése **azok minden szakaszában**, méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban, valamint az illegális bevándorlás és az emberkereskedelem megelőzése és az ezek elleni megerősített küzdelem.

Módosítás

(1) Az Unió közös bevándorlási politikát alakít ki, amelynek célja a migrációs hullámok hatékony kezelése, méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban, valamint az illegális bevándorlás és az emberkereskedelem megelőzése és az ezek elleni megerősített küzdelem.

Or. en

**Módosítás 499
Brice Hortefeux, Nadine Morano**

**Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 79 cikk– 2 bekezdés – a pont**

Hatályos szöveg

a) a beutazás **és a tartózkodás** feltételei, valamint a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a hosszú távú tartózkodási engedélyek tagállamok által történő kiadására vonatkozó szabályok, **beleértve a családtagok beutazását is,**

Módosítás

a) a beutazás feltételei, valamint a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a hosszú távú tartózkodási engedélyek tagállamok által történő kiadására vonatkozó szabályok;

Or. fr

**Módosítás 500
Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia**

**Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 79 cikk– 2 bekezdés – a pont**

Hatályos szöveg

Módosítás

a) a beutazás és a tartózkodás feltételei, valamint a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a hosszú távú tartózkodási engedélyek tagállamok által történő kiadására vonatkozó szabályok, beleértve a családegyesítési célúakat is,

(A magyar változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 501

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 83 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

Ezek a bűncselekményi területek a következők: terrorizmus, **emberkereskedelem** és a nők és gyermekek **szexuális kizsákmányolása**, tiltott kábítószer-kereskedelem, tiltott fegyverkereskedelem, pénzmosás, korrupció, pénz és egyéb fizetőeszközök hamisítása, számítógépes bűnözés és szervezett bűnözés.

Ezek a bűncselekményi területek a következők: terrorizmus, **szexuális kizsákmányolás** és **emberkereskedelem, különösen** a nők és gyermekek **esetében, szexista erőszak**, tiltott kábítószer-kereskedelem, tiltott fegyverkereskedelem, pénzmosás, korrupció, pénz és egyéb fizetőeszközök hamisítása, számítógépes bűnözés és szervezett bűnözés.

Or. fr

Módosítás 502

Nathalie Colin-Oesterlé

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 83 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

Ezek a bűncselekményi területek a következők: terrorizmus, emberkereskedelem és a nők és gyermekek

Ezek a bűncselekményi területek a következők: terrorizmus, emberkereskedelem és a nők és gyermekek

szexuális kizsákmányolása, tiltott kábítószer-kereskedelem, tiltott fegyverkereskedelem, pénzmosás, korrupció, pénz és egyéb fizetőeszközök hamisítása, számítógépes bűnözés és szervezett bűnözés.

szexuális kizsákmányolása, **szexista erőszak, környezeti bűncselekmények**, tiltott kábítószer-kereskedelem, tiltott fegyverkereskedelem, pénzmosás, korrupció, pénz és egyéb fizetőeszközök hamisítása, számítógépes bűnözés és szervezett bűnözés.

Or. fr

Módosítás 503 Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 88 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) Az Europol **feladata, hogy támogassa és erősítse** a tagállamok rendőri hatóságainak **és egyéb bűnüldöző szolgálatainak tevékenységét, valamint a közöttük folytatott kölcsönös együttműködést** a két vagy több tagállamot érintő bűncselekmények és a terrorizmus, valamint az uniós politikák alkalmazási körébe tartozó közös érdekeket sértő bűnözési formák megelőzése és üldözése terén.

Módosítás

(1) **Az Europol hatáskörrel rendelkezik operatív fellépések végrehajtására. Az Europol támogatja** a tagállamok rendőri hatóságainak **fellépéseit** a két vagy több tagállamot érintő bűncselekmények és a terrorizmus, valamint az uniós politikák alkalmazási körébe tartozó közös érdekeket sértő bűnözési formák megelőzése és üldözése terén.

Or. en

Módosítás 504

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 88 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) Az Europol feladata, hogy támogassa és erősítse a tagállamok rendőri hatóságainak és egyéb bűnüldöző szolgálatainak tevékenységét, valamint a

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

közöttük folytatott kölcsönös együttműködést a két vagy több tagállamot érintő bűncselekmények és a terrorizmus, valamint az uniós politikák alkalmazási körébe tartozó közös érdekeket sértő bűnözési formák megelőzése és üldözése terén.

Or. en

Módosítás 505

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 88 cikk– 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

Hatályos szöveg

Módosítás

b) a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival közösen vagy közös nyomozócsoportok keretében végzett nyomozati és operatív tevékenységek összehangolása, megszervezése és végrehajtása, adott esetben az Eurojusttal kapcsolatot tartva.

(A magyar változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 506

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 88 cikk– 3 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(3) Az **Europol által végzett** operatív cselekményeket annak a tagállamnak a hatóságaival kapcsolatot tartva és velük egyetértésben kell **végrehajtani**, amelynek területét ezek a cselekmények érintették. Kényszerítő intézkedések alkalmazására kizárólag a hatáskörrel rendelkező nemzeti

(3) Az **Europolnak az** operatív cselekményeket annak a tagállamnak a hatóságaival kapcsolatot tartva és velük egyetértésben kell **végrehajtania**, amelynek területét ezek a cselekmények érintették. Kényszerítő intézkedések alkalmazására kizárólag a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok jogosultak.

hatóságok jogosultak.

Or. en

Módosítás 507

Miapetra Kumpula-Natri

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 113 cikk

Hatályos szöveg

A Tanács az Európai Parlamenttel, valamint a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően, különleges jogalkotási eljárás keretében, egyhangúlag rendelkezéseket fogad el a forgalmi adók, a jövedéki adók és a közvetett adók egyéb formáira vonatkozó jogszabályok olyan mértékű harmonizálására, amennyire az ilyen harmonizáció a belső piac létrehozásához, működéséhez, és a verseny torzulásának elkerüléséhez szükséges.

Módosítás

A Tanács az Európai Parlamenttel, valamint a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően, különleges jogalkotási eljárás keretében *és* egyhangúlag rendelkezéseket fogad el a forgalmi adók, a jövedéki adók és a közvetett adók egyéb formáira vonatkozó jogszabályok olyan mértékű harmonizálására, amennyire az ilyen harmonizáció a belső piac létrehozásához, működéséhez, és a verseny torzulásának elkerüléséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 508

Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 113 cikk

Hatályos szöveg

A Tanács az Európai **Parlamenttel**, **valamint** a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően, **különleges** jogalkotási eljárás keretében, **egyhangúlag** rendelkezéseket fogad el a forgalmi **adók**, a jövedéki **adók** és a közvetett adók egyéb formáira vonatkozó jogszabályok **olyan mértékű** harmonizálására, **amennyire az ilyen harmonizáció a belső piac létrehozásához,**

Módosítás

Az Európai **Parlament és a Tanács** a Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően **rendes** jogalkotási eljárás keretében rendelkezéseket fogad el a **közvetlen és közvetett adókra – többek között a** forgalmi **adókra és a jövedéki adókra, valamint a közvetlen és** közvetett adók egyéb formáira – vonatkozó jogszabályok **bevezetésére és** harmonizálására. **A**

működéséhez, és a verseny torzulásának elkerüléséhez szükséges.

tagállamok támogatják az Uniót az uniós szintű adókkal kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 509

Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 119 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

(2) Az előzőekkel párhuzamosan, továbbá a Szerződésekben előírtak és az azokban meghatározott eljárások szerint ez a tevékenység magában foglalja egy közös pénz, az euro bevezetését, valamint egy egységes monetáris és árfolyam-politika meghatározását és megvalósítását, amelyek elsődleges célja **az árstabilitás fenntartása** és – e **célkitűzés** sérelme nélkül – az általános gazdaságpolitika támogatása az Unión belül, a szabad versenyen alapuló nyitott piacgazdaság elvével összhangban.

Módosítás

(2) Az előzőekkel párhuzamosan, továbbá a Szerződésekben előírtak és az azokban meghatározott eljárások szerint ez a tevékenység magában foglalja egy közös pénz, az euro bevezetését, valamint egy egységes monetáris és árfolyam-politika meghatározását és megvalósítását, amelyek elsődleges célja **a gazdasági növekedés, a teljes foglalkoztatottság és a szociális ellenálló képesség biztosítása, valamint** – e **célkitűzések** sérelme nélkül – az **árstabilitás fenntartása és az** általános gazdaságpolitika támogatása az Unión belül, a szabad versenyen alapuló nyitott piacgazdaság elvével **és a pénzügyi rendszer stabilitásával** összhangban.

Or. en

Módosítás 510

Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 119 cikk– 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

A pénzügyi rendszer akkor tekinthető stabilnak, ha a bankok, más hitelezők és a pénzügyi piacok a rendszer sérülékenységének növelése nélkül képesek biztosítani a polgárok, a

háztartások és a vállalkozások számára a beruházásokhoz, a növekedéshez és a jól működő gazdaságban való részvételhez szükséges finanszírozást.

Or. en

Módosítás 511

Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 119 cikk– 3 bekezdés

Hatályos szöveg

(3) A tagállamok és az Unió ezen tevékenységei feltételezik a következő irányadó elvek betartását: stabil **árak**, rendezett államháztartás és monetáris **feltételek**, valamint fenntartható fizetési **mérleg**.

Módosítás

(3) A tagállamok és az Unió ezen tevékenységei feltételezik a következő irányadó elvek betartását: **gazdasági növekedésre és teljes foglalkoztatottságra**, stabil **árakra**, rendezett államháztartás és monetáris **feltételekre**, valamint fenntartható fizetési **mérlegre való törekvés**.

Or. en

Módosítás 512

Christian Doleschal

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 121 cikk– 2 bekezdés – 1 albekezdés

Hatályos szöveg

(2) A Tanács a Bizottság ajánlása alapján tervezetet készít a tagállamok és az Unió gazdaságpolitikájára vonatkozó átfogó iránymutatásokról, és erről jelentést tesz az Európai Tanácsnak.

Módosítás

(2) **Az Európai Parlament és a Tanács** a Bizottság ajánlása alapján **és a szociális partnerekkel és a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően rendes jogalkotási eljárás keretében** tervezetet készít a tagállamok és az Unió gazdaságpolitikájára vonatkozó átfogó iránymutatásokról, és erről jelentést tesz az Európai Tanácsnak.

Módosítás 513
Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 123 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) Az Európai Központi Bank, illetve a tagállamok központi bankjai (a továbbiakban: nemzeti központi bankok) nem nyújthatnak folyószámlahitelt vagy bármely más hitelt az uniós intézmények, szervek vagy hivatalok, a tagállamok központi kormányzata, regionális vagy helyi közigazgatási szervei, közjogi testületei, egyéb közintézményei vagy közvállalkozásai részére, továbbá ezektől közvetlenül nem vásárolhatnak adósságinstrumentumokat.

(1) Az Európai Központi Bank előmozdítja a pénzügyi rendszer ellenálló képességét, és közvetlenül és a központi bankok európai rendszerén keresztül együttműködik a tagállamok központi bankjaival (a továbbiakban: a nemzeti központi bankok) a pénzügyi stabilitást érintő kockázatok nyomon követése, valamint e kockázatok és a pénzügyi instabilitás következményeinek csökkentését célzó felügyeleti és szabályozási kezdeményezések végrehajtása érdekében.

Or. en

Módosítás 514
Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 123 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a köztulajdonban lévő hitelintézetekre, amelyeket a jegybanki pénzkínálat vonatkozásában a nemzeti központi bankoknak és az Európai Központi Banknak a magántulajdonban lévő hitelintézetekkel azonos elbánásban kell részesíteniük.

törölve

Or. en

Módosítás 515
Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 124 cikk

Hatályos szöveg

Módosítás

Tilos minden olyan intézkedés, amely nem prudenciális megfontoláson alapul, és amely az Unió intézményeinek, szerveinek vagy hivatalainak, a tagállamok központi kormányzatának, regionális vagy helyi közigazgatási szerveinek, közjogi testületeinek, egyéb közintézményeinek vagy közvállalkozásainak kiváltságos hozzáférést biztosít a pénzügyi szervezetekhez.

törölve

Or. en

Módosítás 516
Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 125 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) Az Unió nem felel a tagállamok központi kormányzatának, regionális vagy helyi közigazgatási szerveinek, közjogi testületeinek, egyéb közintézményeinek vagy közvállalkozásainak kötelezettségeiért, és nem vállalja át azokat; ez nem sértheti a valamely meghatározott projekt közös megvalósítására vonatkozó kölcsönös pénzügyi garanciákat. A tagállamok nem felelnek egy másik tagállam központi kormányzatának, regionális vagy helyi közigazgatási szerveinek, közjogi testületeinek, egyéb közintézményeinek vagy közvállalkozásainak kötelezettségeiért, és nem vállalják át

(1) Az Európai Központi Bank prudenciális megfontolások alapján, valamint figyelembe véve a gazdasági tendenciákkal és az árstabilitási kockázatokkal kapcsolatos makrogazdasági és ciklikus előrejelzéseket, hitellehetőségeket nyújthat az uniós intézményeknek, szervezeteknek, hivataloknak vagy ügynökségeknek, a tagállamok központi kormányzatainak, regionális, helyi vagy egyéb állami hatóságainak, egyéb közjogi szerveinek vagy közvállalkozásainak, beleértve az adósságinstrumentumok közvetlen beszerzését vagy kötelezettségvállalásaik teljesítését.

azokat; ez nem sértheti a valamely meghatározott projekt közös megvalósítására vonatkozó kölcsönös pénzügyi garanciákat.

Or. en

Módosítás 517

Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 125 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

(2) A Tanács a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően szükség esetén meghatározhatja a 123. és a 124. cikkben, valamint ebben a cikkben előírt **tilalmak** alkalmazásával kapcsolatos fogalmakat

Módosítás

(2) A Tanács a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően szükség esetén meghatározhatja a 123. és a 124. cikkben, valamint ebben a cikkben előírt **intézkedések** alkalmazásával kapcsolatos fogalmakat

Or. en

Módosítás 518

Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 126 cikk– 2 bekezdés – 2 albekezdés

Hatályos szöveg

A referenciaértékeket a Szerződésekhez csatolt, a túlzott hiány esetén követendő eljárásról szóló jegyzőkönyv határozza meg.

Módosítás

Az államadósság állami beruházási kiadásoktól megtisztított bruttó hazai termékhez viszonyított arányának kiszámítása céljából figyelembe kell venni az államháztartási hiányt.

A referenciaértékeket és az államadósságból való leválasztásra jogosult kormányzati beruházási kiadási tételeket az Európai Tanács határozza meg. Az eljárás módozatait a Szerződésekhez csatolt, a túlzott hiány esetén követendő eljárásról szóló

Módosítás 519

Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 127 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A Központi Bankok Európai Rendszerének (a továbbiakban: KBER) elsődleges ***célja az árstabilitás fenntartása. Az árstabilitási cél veszélyeztetése nélkül*** a KBER támogatja az Unión belüli általános gazdaságpolitikát azzal a céllal, hogy hozzájáruljon az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében megállapított uniós célkitűzések megvalósításához. A KBER a szabad versenyen alapuló nyitott piacgazdaság elvével összhangban tevékenykedik, ezáltal elősegítve az erőforrások hatékony elosztását és tiszteletben tartva a 119. cikkben meghatározott alapelveket.

Módosítás

(1) A Központi Bankok Európai Rendszerének (a továbbiakban: KBER) elsődleges ***céljai a gazdasági növekedés, a teljes foglalkoztatás és az árstabilitás fenntartása.*** A KBER támogatja az Unión belüli általános gazdaságpolitikát azzal a céllal, hogy hozzájáruljon az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében megállapított uniós célkitűzések megvalósításához. A KBER a szabad versenyen alapuló nyitott piacgazdaság elvével összhangban tevékenykedik, ezáltal elősegítve az erőforrások hatékony elosztását és tiszteletben tartva a 119. cikkben meghatározott alapelveket.

Módosítás 520

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 145 cikk

Hatályos szöveg

A tagállamok és az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében meghatározott célkitűzések megvalósítása érdekében e címnek megfelelően egy összehangolt stratégia kialakítására törekednek a foglalkoztatás, és különösen a szakképzett, képzett és alkalmazkodásra

Módosítás

A tagállamok és az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkében meghatározott célkitűzések megvalósítása érdekében e címnek megfelelően egy összehangolt stratégia kialakítására törekednek a ***magas szintű és minőségi*** foglalkoztatás, és különösen a szakképzett,

képes munkaerő, valamint a gazdasági változásokra reagálni képes munkaerőpiacok fejlesztése terén.

képzett és alkalmazkodásra képes munkaerő, valamint a gazdasági változásokra reagálni képes munkaerőpiacok fejlesztése terén.

Or. en

Módosítás 521

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 146 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

(2) A tagállamok a szociális partnerek kötelezettségeire vonatkozó nemzeti gyakorlat figyelembevételével közös érdekű ügynek tekintik a foglalkoztatás előmozdítását, és az ilyen irányú fellépésüket a Tanácsban a 148. cikk rendelkezéseinek megfelelően összehangolják.

Módosítás

(2) A tagállamok a szociális partnerek kötelezettségeire vonatkozó nemzeti gyakorlat figyelembevételével közös érdekű ügynek tekintik a **magas szintű és minőségi** foglalkoztatás előmozdítását, és az ilyen irányú fellépésüket a Tanácsban a 148. cikk rendelkezéseinek megfelelően összehangolják.

Or. en

Módosítás 522

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 147 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) Az Unió hozzájárul a foglalkoztatás magas szintjéhez azáltal, hogy bátorítja a tagállamok közötti együttműködést, támogatja és szükség esetén kiegészíti tevékenységüket. Ennek során tiszteletben tartja a tagállamok hatáskörét.

Módosítás

(1) Az Unió hozzájárul a foglalkoztatás magas szintjéhez **és jó minőségéhez** azáltal, hogy bátorítja a tagállamok közötti együttműködést, támogatja és szükség esetén kiegészíti tevékenységüket. Ennek során tiszteletben tartja a tagállamok hatáskörét.

Or. en

Módosítás 523

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 147 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

(2) Az uniós politikák és intézkedések meghatározásánál és végrehajtásánál figyelembe kell venni a foglalkoztatás magas szintjének célkitűzését.

Módosítás

(2) Az uniós politikák és intézkedések meghatározásánál és végrehajtásánál figyelembe kell venni a foglalkoztatás magas szintjének **és jó minőségének** célkitűzését.

Or. en

Módosítás 524

Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 148 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

2 Az Európai Tanács következtetéseiből kiindulva a Tanács a Bizottság javaslata alapján és **az Európai Parlammal**, a Gazdasági és Szociális Bizottsággal, a Régiók Bizottságával és a 150. cikkben említett Foglalkoztatási Bizottsággal folytatott konzultációt követően évente iránymutatásokat dolgoz ki, amelyeket a tagállamok foglalkoztatáspolitikájukban figyelembe vesznek. **Ezeknek az iránymutatásoknak összhangban kell állniuk** a 121. cikk (2) bekezdése alapján elfogadott átfogó **iránymutatásokkal**.

Módosítás

(2) Az Európai Tanács következtetéseiből kiindulva **az Európai Parlament és** a Tanács a Bizottság javaslata alapján és a Gazdasági és Szociális Bizottsággal, a Régiók Bizottságával, **az Európai Ifjúsági és Polgári Bizottsággal** és a 150. cikkben említett Foglalkoztatási Bizottsággal folytatott konzultációt követően évente iránymutatásokat dolgoz ki, amelyeket a tagállamok foglalkoztatáspolitikájukban figyelembe vesznek. **Ezek az iránymutatások kiegészítik** a 121. cikk (2) bekezdése alapján elfogadott átfogó **iránymutatásokat, és céljuk az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság által 2017-ben a göteborgi csúcstalálkozón kihirdetett szociális jogok európai pillérében foglalt elvek és jogok végrehajtásának biztosítása.**

Módosítás 525**Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso****Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz****Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 151 cikk– 1 bekezdés***Hatályos szöveg*

Az alapvető szociális jogokat, többek között az **1961. október 18-án Torinóban** aláírt Európai szociális chartában, **valamint** a munkavállalók alapvető szociális jogairól szóló 1989. évi közösségi chartában meghatározott jogokat szem előtt tartva, az Unió és a tagállamok célkitűzése a foglalkoztatás, az élet- és munkakörülmények javítása – lehetővé téve ezáltal a fejlődési folyamat fenntartása mellett ezek összehangolását –, a megfelelő szociális védelem, a szociális partnerek közötti párbeszéd és az emberi erőforrások fejlesztésének elősegítése a tartósan magas foglalkoztatás és a **kirekesztés elleni küzdelem** érdekében.

Módosítás

Az alapvető szociális jogokat, többek között az **1996. május 3-án Strasbourgban** aláírt **felülvizsgált** Európai szociális chartában, a munkavállalók alapvető szociális jogairól szóló 1989. évi közösségi chartában, **a szociális jogok európai pillérében, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájában** meghatározott jogokat szem előtt tartva, az Unió és a tagállamok célkitűzése a **magas szintű és minőségi** foglalkoztatás, az élet- és munkakörülmények javítása – lehetővé téve ezáltal a fejlődési folyamat fenntartása mellett ezek összehangolását –, a megfelelő szociális védelem, a szociális partnerek közötti párbeszéd és az emberi erőforrások fejlesztésének elősegítése a tartósan magas **szintű és minőségi** foglalkoztatás, **valamint a szegénység – beleértve a gyermekszegénységet is** – és a **társadalmi kirekesztés felszámolása** érdekében.

Módosítás 526**Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso****Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz****Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 153 cikk– 1 bekezdés – b pont***Hatályos szöveg*

b) munkafeltételek;

*Módosítás*b) munkafeltételek, **beleértve a gyakornoki, szakmai gyakorlati és**

tanulószerződéses gyakorlati álláshelyek munkafeltételeit is;

Or. en

Módosítás 527

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 153 cikk– 1 bekezdés – e pont

Hatályos szöveg

Módosítás

e) a munkavállalók tájékoztatása és véleményük meghallgatása;

e) a munkavállalók *tényleges* tájékoztatása, véleményük meghallgatása *és részvétele*;

Or. en

Módosítás 528

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 153 cikk– 1 bekezdés – j pont

Hatályos szöveg

Módosítás

j) a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem;

j) a *szegénység felszámolása – beleértve a gyermekszegénységet is –*, és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem;

Or. en

Módosítás 529

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 157 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) Minden tagállam biztosítja *annak az elvnek az alkalmazását, hogy a férfiak és a nők egyenlő vagy egyenlő értékű*

(1) Minden tagállam biztosítja, *hogy az egyenlő díjazás elve megkülönböztetéstől mentesen valamennyi munkavállalóra alkalmazzák, előmozdítva a nemek közötti*

munkáért egyenlő díjazást kapjanak.

egyenlőséget.

Or. en

Módosítás 530

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 157 cikk– 4 bekezdés

Hatályos szöveg

(4) Annak érdekében, hogy ténylegesen biztosítsák a **teljes egyenlőséget a férfiak és nők között** a munka világában, az egyenlő bánásmód elve nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy bizonyos előnyöket nyújtó intézkedéseket tartsanak fenn vagy fogadjanak el abból a célból, hogy az alulreprezentált nem számára a szakmai tevékenységek folytatását megkönnyítsék, vagy hogy a szakmai előmenetelükben őket érő hátrányokat megakadályozzák vagy kiegyenlítsék.

Módosítás

(4) Annak érdekében, hogy ténylegesen biztosítsák a **nemek közötti teljes egyenlőséget** a munka világában, az egyenlő bánásmód elve nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy bizonyos előnyöket nyújtó intézkedéseket tartsanak fenn vagy fogadjanak el abból a célból, hogy az alulreprezentált nem számára a szakmai tevékenységek folytatását megkönnyítsék, vagy hogy a szakmai előmenetelükben őket érő hátrányokat megakadályozzák vagy kiegyenlítsék.

Or. en

Módosítás 531

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 162 cikk

Hatályos szöveg

A belső piacon a munkavállalók foglalkoztatási lehetőségeinek javítása és ezáltal az életszínvonal emeléséhez való hozzájárulás érdekében az alábbiakban megállapított rendelkezések szerint létrejön az Európai Szociális Alap, amelynek célja az Unión belül a munkavállalók foglalkoztatásának megkönnyítése,

Módosítás

Egy méltányos és befogadó társadalom megteremtése, a szegénység felszámolása és a belső piacon a munkavállalók foglalkoztatási lehetőségeinek javítása és ezáltal az életszínvonal emeléséhez való hozzájárulás érdekében az alábbiakban megállapított rendelkezések szerint létrejön az Európai Szociális Alap, amelynek célja

földrajzi és foglalkozási mobilitásuk növelése, továbbá az ipari és a termelési rendszerben bekövetkező változásokhoz való alkalmazkodásuk megkönnyítése, különösen szakképzés és átképzés útján.

az Unión belül a munkavállalók foglalkoztatásának megkönnyítése, földrajzi és foglalkozási mobilitásuk növelése, továbbá az ipari, **a technológiai** és a termelési rendszerben bekövetkező változásokhoz való alkalmazkodásuk megkönnyítése, különösen szakképzés és átképzés útján, **valamint a szegénységben vagy társadalmi kirekesztettségben élő, illetve azzal fenyegetett személyek – köztük a leginkább rászorulóknak és a gyermekek – társadalmi befogadásának és integrációjának előmozdítása, továbbá élelmiszer és alapvető anyagi segítség nyújtása a leginkább rászorulóknak.**

Or. en

Módosítás 532
Domènec Ruiz Devesa

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 165 cikk– 2 bekezdés – 1 franciabekezdés

Hatályos szöveg

—*az európai dimenzió fejlesztése az oktatásban, **különösen** a tagállamok **nyelveinek oktatása és terjesztése útján;***

Módosítás

—***a tudományos szabadság és az európai dimenzió fejlesztése az oktatásban **közös minimumkövetelmények elfogadásával, valamint az európai polgárság és a tagállamok nyelvei oktatásának és terjesztésének előmozdításával;*****

Or. en

Módosítás 533
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 168 cikk– 4 bekezdés – c a pont (új)

ca) a megfizethető és magas színvonalú egészségügyi szolgáltatásokhoz való egyetemes és egyenlő hozzáférésre vonatkozó közös mutatók meghatározására irányuló intézkedések, valamint az Unió felkészítése a határokon átnyúló egészségügyi kockázatokra való hatékony reagálásra.

Or. en

Módosítás 534

Miapetra Kumpula-Natri

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 192 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(2) Az (1) bekezdésben előírt döntéshozatali eljárástól eltérve és a 114. cikk sérelme nélkül, a Tanács különleges jogalkotási eljárás keretében az Európai Parlamenttel, a Gazdasági és Szociális Bizottsággal és a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően egyhangúlag fogadja el:

(A módosítás a magyar változatot nem érinti.)

a) az elsődlegesen adózási természetű rendelkezéseket;

b) azokat az intézkedéseket, amelyek érintik:

— a területrendezést;

— a mennyiségi vízkészlet-gazdálkodást, illetve amelyek az e készletek rendelkezésre állását akár közvetlenül, akár közvetve befolyásolják;

— a földhasználatot, kivéve a hulladékgazdálkodást;

c) a tagállamok valamelyikének különböző

energiaforrások közötti választását és energiaellátásának általános szerkezetét jelentős mértékben érintő intézkedéseket.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján, valamint az Európai Parlamenttel, a Gazdasági és Szociális Bizottsággal és a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően egyhangúlag eljárva előírhatja, hogy az első albekezdésben említett területeken a rendes jogalkotási eljárást kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 535

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 194 cikk – 1 bekezdés – c pont

Hatályos szöveg

c) az energiahatékonyság és az energiatakarékosság, valamint az új és **megújuló** energiaforrások kifejlesztésének **előmozdítása**; valamint

Módosítás

c) az energiahatékonyság és az energiatakarékosság, valamint az új, **megújuló és alacsony kibocsátású** energiaforrások kifejlesztésének **biztosítása az energiahatékonyságon és az alacsony szén-dioxid-kibocsátáson alapuló energiarendszer megvalósítása érdekében**; valamint

Or. fr

Módosítás 536

Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 194 cikk– 1 bekezdés – d pont

Hatályos szöveg

d) az energiahálózatok összekapcsolásának

Módosítás

d) az energiahálózatok összekapcsolásának **biztosítása, különösen a határokon**

előmozdítása.

keresztül.

Or. en

Módosítás 537

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 194 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

da) az energiarendszer harmonizációjának előmozdítása az éghajlatváltozás mérséklésére irányuló nemzetközi megállapodásokkal összhangban.

Or. fr

Módosítás 538

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 222 cikk – -1 bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

(1) Az Európai Uniót vagy egy vagy több tagállamot érintő vészhelyzet esetén az Európai Parlament és a Tanács rendkívüli hatásköröket ruházhat a Bizottságra, beleértve azokat is, amelyek lehetővé teszik számára az összes szükséges eszköz mozgósítását. Vészhelyzet kihirdetése érdekében az Európai Parlament tagjainak többségével, a Tanács pedig az Európai Parlament vagy a Bizottság javaslata alapján egyhangúlag határoz.

Ez a határozat, amelyben vészhelyzetet hirdetnek ki, és rendkívüli hatásköröket ruháznak a Bizottságra, meghatározza a

hatáskörök hatályát, a részletes irányítási szabályokat és azok alkalmazásának időtartamát.

Az Európai Parlament vagy a Tanács egyhangúlag bármikor visszavonhatja a határozatot.

A Tanács és a Parlament az első albekezdésben meghatározott eljárásnak megfelelően bármikor felülvizsgálhatja vagy megújíthatja a határozatot.

Or. fr

Módosítás 539

Miapetra Kumpula-Natri

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 223 cikk– 2 bekezdés

Hatályos szöveg

(2) Az Európai Parlament saját kezdeményezésére különleges jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletekben, a Bizottság véleményének kikérése után és a Tanács egyetértésével meghatározza a tagjai feladatainak ellátására vonatkozó szabályokat és általános feltételeket. A **tagok** vagy volt tagok adózására vonatkozó bármilyen szabály vagy feltétel esetén a Tanács egyhangú határozata szükséges.

Módosítás

(2) Az Európai Parlament saját kezdeményezésére különleges jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletekben, a Bizottság véleményének kikérése után és a Tanács egyetértésével meghatározza a tagjai feladatainak ellátására vonatkozó szabályokat és általános feltételeket. A **jelenlegi** vagy volt tagok adózására vonatkozó bármilyen szabály vagy feltétel esetén a Tanács egyhangú határozata szükséges.

Or. en

Módosítás 540

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 234 cikk –1 albekezdés

Hatályos szöveg

Az Európai Parlament, ha a Bizottság tevékenysége miatt bizalmatlansági indítványt terjesztenek elé, arról legkorábban az indítvány beterjesztése után három nappal, nyílt szavazással határoz.

Módosítás

Az Európai Parlament, ha a Bizottság tevékenysége miatt **kollektív** bizalmatlansági indítványt terjesztenek elé, arról legkorábban az indítvány beterjesztése után három nappal, nyílt szavazással határoz.

Or. fr

Módosítás 541

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 234 cikk – 2 albekezdés

Hatályos szöveg

Ha a bizalmatlansági indítványt a leadott szavazatok kétharmadával és az Európai Parlament tagjainak többségével elfogadják, a Bizottság tagjainak testületileg le kell mondaniuk, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének pedig le kell mondania a bizottsági tagságról. Az új Bizottságnak az Európai Unióról szóló szerződés 17. cikkével összhangban történő kinevezéséig azonban hivatalban maradnak, és a folyamatban lévő ügyeket továbbra is ellátják. Ebben az esetben a Bizottság utódul kinevezett tagjainak hivatali ideje azon a napon jár le, amikor a testületileg lemondásra kötelezett bizottsági tagok hivatali ideje lejárt volna.

Módosítás

Ha a **kollektív** bizalmatlansági indítványt a leadott szavazatok kétharmadával és az Európai Parlament tagjainak többségével elfogadják, a Bizottság tagjainak testületileg le kell mondaniuk, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének pedig le kell mondania a bizottsági tagságról. Az új Bizottságnak az Európai Unióról szóló szerződés 17. cikkével összhangban történő kinevezéséig azonban hivatalban maradnak, és a folyamatban lévő ügyeket továbbra is ellátják. Ebben az esetben a Bizottság utódul kinevezett tagjainak hivatali ideje azon a napon jár le, amikor a testületileg lemondásra kötelezett bizottsági tagok hivatali ideje lejárt volna.

Or. fr

Módosítás 542

Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 234 cikk –2 bekezdés

Hatályos szöveg

Ha a bizalmatlansági indítványt a leadott szavazatok kétharmadával és az Európai Parlament tagjainak többségével elfogadják, a Bizottság tagjainak testületileg le kell mondaniuk, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének pedig le kell mondania a bizottsági tagságról. Az új Bizottságnak az Európai Unióról szóló szerződés 17. cikkével összhangban történő kinevezéséig azonban hivatalban maradnak, és a folyamatban lévő ügyeket továbbra is ellátják. Ebben az esetben a Bizottság utódul kinevezett tagjainak hivatali ideje azon a napon jár le, amikor a testületileg lemondásra kötelezett bizottsági tagok hivatali ideje lejárt volna.

Módosítás

Ha a **kollektív** bizalmatlansági indítványt a leadott szavazatok kétharmadával és az Európai Parlament tagjainak többségével elfogadják, a Bizottság tagjainak testületileg le kell mondaniuk, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének pedig le kell mondania a bizottsági tagságról. Az új Bizottságnak az Európai Unióról szóló szerződés 17. cikkével összhangban történő kinevezéséig azonban hivatalban maradnak, és a folyamatban lévő ügyeket továbbra is ellátják. Ebben az esetben a Bizottság utódul kinevezett tagjainak hivatali ideje azon a napon jár le, amikor a testületileg lemondásra kötelezett bizottsági tagok hivatali ideje lejárt volna.

Or. en

Módosítás 543
Paulo Rangel

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 234 cikk– 2 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

Ha az egyéni bizalmatlansági indítványt a leadott szavazatok kétharmadával és az Európai Parlament tagjainak többségével elfogadják, az érintett biztosnak azonnal le kell mondania.

Or. en

Módosítás 544
Tomislav Sokol, Christian Doleschal

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 253 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

A Bíróság bíráit és főtanácsnokait olyan személyek közül választják ki, akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség, és akik megfelelnek az országukban a legfelsőbb bírói tisztségekbe történő kinevezéshez szükséges feltételeknek, vagy akik elismert szakértelemmel rendelkező jogtudósok; a bírákat és a főtanácsnokokat a 255. cikkben említett bizottsággal folytatott konzultációt követően a tagállamok kormányai közös megegyezéssel *hatéves* időtartamra nevezik ki.

A Bíróság bíráit és főtanácsnokait olyan személyek közül választják ki, akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség, és akik megfelelnek az országukban a legfelsőbb bírói tisztségekbe történő kinevezéshez szükséges feltételeknek, vagy akik elismert szakértelemmel rendelkező jogtudósok; a bírákat és a főtanácsnokokat a 255. cikkben említett bizottsággal folytatott konzultációt követően a tagállamok kormányai közös megegyezéssel *kilencéves, meg nem újítható* időtartamra nevezik ki.

Or. en

Módosítás 545
László Trócsányi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 255 cikk –2 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

A bíró- vagy főtanácsnokjelölt kormányának képviselőjét meg kell hívni a bizottság ülésére. A bizottság véleményét az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni, és az a 288. cikk értelmében jogi aktusnak minősül.

Or. en

Módosítás 546
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 258 cikk –2 bekezdés

Hatályos szöveg

Ha az érintett állam **a Bizottság által meghatározott** határidőn belül nem tesz eleget a véleményben foglaltaknak, a Bizottság az Európai Unió Bíróságához fordulhat.

Módosítás

Ha az érintett állam **az említett 12 hónapos** határidőn belül nem tesz eleget a véleményben foglaltaknak, a Bizottság az Európai Unió Bíróságához fordulhat.

Or. fr

Módosítás 547
László Trócsányi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 258 cikk –2 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

Az eljárás során a Bizottság teljes mértékben tiszteletben tartja a tagállamok egyenlőségének elvét az EUSZ 4. cikkének (2) bekezdése szerint.

Or. en

Módosítás 548
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 260 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(2) Ha a Bizottság megítélése szerint az érintett tagállam nem teszi meg az Európai Unió Bíróságának ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket, a Bizottság – miután a tagállamnak lehetőséget biztosított észrevételei megtételére – az Európai Unió Bíróságához fordulhat. A Bizottság meghatározza az érintett tagállam által fizetendő átalányösszeg vagy kényszerítő bírság

(2) Ha a Bizottság megítélése szerint az érintett tagállam nem teszi meg az Európai Unió Bíróságának ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket, a Bizottság – miután a tagállamnak lehetőséget biztosított észrevételei megtételére – ***legkésőbb az ítélet kihirdetését követő 12 hónapon belül*** az Európai Unió Bíróságához fordulhat. A Bizottság meghatározza az érintett tagállam által fizetendő átalányösszeg vagy

összegét, amelyet az adott körülmények között megfelelőnek ítélt.

kényszerítő bírság összegét, amelyet az adott körülmények között megfelelőnek ítélt.

Or. fr

Módosítás 549
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 260 cikk– 3 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

(3a) Az átalányösszeg vagy kényszerítő bírság végrehajtása céljából a Számvevőszék vagy a Bizottság jogosult utasításokat adni valamennyi tagállamnak és hatóságainak.

Az ilyen kényszerítő intézkedések végrehajtása céljából a Bíróság, a Bizottság, a Tanács vagy a Parlament jogosult utasításokat adni valamennyi tagállam és hatóságaik számára.

Or. en

Módosítás 550
Christian Doleschal

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 299 g cikk (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

299g. cikk

Bármely nemzeti parlament, a nemzeti parlament bármely kamarája vagy a hatáskörükbe tartozó ügyekben jogalkotási hatáskörrel rendelkező regionális parlament felkérheti az

Európai Parlamentet vagy a Bizottságot, hogy nyújtson be megfelelő javaslatot olyan kérdésekre vonatkozóan, amelyek kapcsán úgy ítéli meg, hogy a Szerződések végrehajtásához uniós jogi aktusra van szükség.

Amennyiben egy intézményhez az első bekezdés szerinti kérelem érkezik, de hat hónapon belül nem nyújt be javaslatot, az intézmény tájékoztatja a nemzeti Parlamentet, a Régiók Bizottságát és adott esetben az Európai Parlamentet ennek okairól.

Or. en

Módosítás 551
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 299 j cikk (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

299j. cikk

A Bizottság minden évben jelentést nyújt be az Európai Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a nemzeti parlamenteknek és a jogalkotási hatáskörrel rendelkező regionális parlamenteknek az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkének alkalmazásáról. Ezt az éves jelentést az Európai Ifjúsági és Polgári Bizottságnak, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának is meg kell küldeni.

Or. en

Módosítás 552
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 300 cikk– 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) Az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a Bizottságot a Gazdasági és Szociális Bizottság, valamint a Régiók Bizottsága segíti tanácsadói minőségben.

Módosítás

(1) Az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a Bizottságot a Gazdasági és Szociális Bizottság, **az Európai Ifjúsági és Polgári Bizottság**, valamint a Régiók Bizottsága segíti tanácsadói minőségben.

Or. en

Módosítás 553
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 300 cikk– 3 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

(3a) Az Európai Ifjúsági és Polgári Bizottság kétéves időtartamra véletlenszerűen kiválasztott európai polgárokból áll, akiknek legalább egyharmada 25 évesnél fiatalabb.

Or. en

Módosítás 554
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 300 cikk– 4 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(4) A Gazdasági és Szociális Bizottságnak, illetve a Régiók Bizottságának a tagjai nem utasíthatók. Feladataik ellátása során teljes mértékben függetlenek, és az Unió általános érdekében járnak el.

(4) A Gazdasági és Szociális Bizottságnak, **az Európai Ifjúsági és Polgári Bizottságnak**, illetve a Régiók Bizottságának a tagjai nem utasíthatók. Feladataik ellátása során teljes mértékben függetlenek, és az Unió általános érdekében járnak el.

Módosítás 555
Damian Boeselager

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 300 cikk– 5 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(5) A (2) és (3) bekezdésben említett, e bizottságok összetételének jellegére vonatkozó szabályokat a Tanács az Unión belüli gazdasági, társadalmi és demográfiai helyzet alakulására tekintettel rendszeres időközönként felülvizsgálja. E célból a Tanács a Bizottság javaslata alapján határozatokat fogad el.

(5) A (2), **(3)** és **(3a)** bekezdésben említett, e bizottságok összetételének jellegére vonatkozó szabályokat a Tanács az Unión belüli gazdasági, társadalmi és demográfiai helyzet alakulására tekintettel rendszeres időközönként felülvizsgálja. E célból a Tanács a Bizottság javaslata alapján határozatokat fogad el.

Módosítás 556
Niklas Nienass

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 312 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

A többéves pénzügyi keretet **legalább** 5 éves időszakra kell meghatározni.

A többéves pénzügyi keretet **legfeljebb** 5 éves időszakra kell meghatározni.

Módosítás 557
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz
Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 312 cikk –2 a bekezdés (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

(2a) A többéves pénzügyi keret horizontális elvként magában foglalja az éghajlat és a biológiai sokféleség védelmére, a társadalmi konvergenciára

és a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó célkitűzéseket. Konkrét kiadási célokat kell meghatározni az éghajlat védelméhez, a biológiai sokféleség csökkenésének megállításához és visszafordításához, a felfelé irányuló társadalmi konvergenciához és a nemek közötti egyenlőséghez, valamint a mindenkit megillető jogok és esélyegyenlőség előmozdításához hozzájáruló kiadásokra.

Or. en

Módosítás 558

Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 312 a cikk (új)

Hatályos szöveg

Módosítás

312a. cikk

Állandó speciális eszköz

(1) Az Európai Parlament és a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletek útján, az uniós költségvetés többéves pénzügyi keretének felső határait meghaladó állandó speciális eszközt hoz létre a válságok és azok társadalmi és gazdasági hatásaihoz való jobb alkalmazkodás és az azokra való gyors reagálás érdekében.

(2) Az Európai Parlament és a Tanács ugyanezen eljárásnak megfelelően végrehajtási intézkedéseket állapít meg az állandó speciális eszközre vonatkozóan, amennyiben az első bekezdés alapján elfogadott rendelet ezt előírja.

Or. en

Módosítás 559

Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 312 cikk– 3 bekezdés

Hatályos szöveg

(3) A többéves pénzügyi keret kiadási kategóriáinként meghatározza a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok éves felső határát. A korlátozott számú kiadási kategóriák az Unió tevékenysége főbb területeinek felelnek meg.

A pénzügyi keret meghatároz minden, az éves költségvetési eljárás zavartalan lefolytatásához szükséges egyéb rendelkezést is.

Módosítás

(3) A többéves pénzügyi keret kiadási kategóriáinként meghatározza a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok éves felső határát. A korlátozott számú kiadási kategóriák az Unió tevékenysége főbb területeinek felelnek meg.

A kötelezettségvállalási előirányzatokat csak akkor kell a kifizetési kategóriákba sorolni és éves felső határok alá vonni, ha azok az uniós szakpolitikákhoz vagy a megfelelő igazgatási kiadásokhoz kapcsolódnak. Az Unió harmadik felekkel szembeni jogi kötelezettségeinek teljesítését lehetővé tevő egyéb pénzügyi eszközök – köztük az esedékes kamatok visszafizetése is – nem tartoznak a kifizetési kategóriákba, és nem vonatkoznak rájuk éves felső határok.

A pénzügyi keret meghatároz minden, az éves költségvetési eljárás zavartalan lefolytatásához szükséges egyéb rendelkezést is.

Or. en

Módosítás 560 Victor Negrescu

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 319 cikk

Hatályos szöveg

(1) Az Európai Parlament a Tanács ajánlása alapján mentesíti a Bizottságot a költségvetés végrehajtására vonatkozó felelősség alól. E célból a Tanács és azt követően az Európai Parlament megvizsgálja 318. cikkben említett elszámolásokat, mérleget és értékelő jelentést, a Számvevőszék éves jelentését

PE753.742v02-00

Módosítás

(1) Az Európai Parlament a Tanács ajánlása alapján mentesíti a Bizottságot a költségvetés végrehajtására vonatkozó felelősség alól. ***A 322. cikk alapján megállapítandó feltételekkel összhangban továbbá mentesíti az egyéb intézményeket, szerveket és hivatalokat a költségvetés rájuk vonatkozó szakaszának, illetve adott***

48/52

AM\1287422HU.docx

az ellenőrzés alá vont intézményeknek a Számvevőszék észrevételeire adott válaszaival együtt, a 287. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett igazoló nyilatkozatot, valamint a Számvevőszék által készített vonatkozó külön jelentéseket.

esetben költségvetésük végrehajtásának felelőssége alól. E célból a Tanács és azt követően az Európai Parlament megvizsgálja 318. cikkben említett elszámolásokat, mérleget és értékelő jelentést, a Számvevőszék éves jelentését az ellenőrzés alá vont intézményeknek a Számvevőszék észrevételeire adott válaszaival együtt, a 287. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett igazoló nyilatkozatot, valamint a Számvevőszék által készített vonatkozó külön jelentéseket.

Or. en

Módosítás 561

Guy Verhofstadt, Sven Simon, Gabriele Bischoff, Daniel Freund, Helmut Scholz

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 319 cikk –1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) Az Európai Parlament a Tanács ajánlása alapján mentesíti a Bizottságot a költségvetés végrehajtására vonatkozó felelősség alól. E célból a Tanács és azt követően az Európai Parlament megvizsgálja 318. cikkben említett elszámolásokat, mérleget és értékelő jelentést, a Számvevőszék éves jelentését az ellenőrzés alá vont intézményeknek a Számvevőszék észrevételeire adott válaszaival együtt, a 287. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett igazoló nyilatkozatot, valamint a Számvevőszék által készített vonatkozó külön jelentéseket.

Módosítás

(1) Az Európai Parlament a Tanács ajánlása alapján mentesíti a Bizottságot a költségvetés végrehajtására vonatkozó felelősség alól. ***A 322. cikk alapján megállapítandó feltételekkel összhangban továbbá mentesíti az egyéb intézményeket, szerveket és hivatalokat a költségvetés rájuk vonatkozó szakaszának, illetve adott esetben költségvetésük végrehajtásának felelőssége alól.*** E célból a Tanács és azt követően az Európai Parlament megvizsgálja 318. cikkben említett elszámolásokat, mérleget és értékelő jelentést, a Számvevőszék éves jelentését az ellenőrzés alá vont intézményeknek a Számvevőszék észrevételeire adott válaszaival együtt, a 287. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett igazoló nyilatkozatot, valamint a Számvevőszék által készített vonatkozó

külön jelentéseket.

Or. en

Módosítás 562

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió működéséről szóló szerződés – 342 cikk

Hatályos szöveg

Az Unió intézményeinek nyelvhasználatára vonatkozó szabályokat, az Európai Unió Bíróságának alapokmányában foglalt rendelkezések sérelme nélkül, a Tanács határozza meg egyhangúlag elfogadott rendeletekben.

Módosítás

Az Unió intézményeinek nyelvhasználatára vonatkozó szabályokat, az Európai Unió Bíróságának alapokmányában foglalt rendelkezések sérelme nélkül, a Tanács határozza meg egyhangúlag elfogadott rendeletekben, *az Európai Parlammal folytatott konzultációt követően.*

Or. fr

Módosítás 563

Antonio Maria Rinaldi

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz 12. jegyzőkönyv a túlzott hiány esetén követendő eljárásról – 1 cikk

Hatályos szöveg

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 126. cikkének (2) bekezdésében említett referenciaértékek a következők:

- *3 % a tervezett vagy tényleges költségvetési hiánynak a bruttó hazai termékhez viszonyított arányára vonatkozóan;*
- *60 % az államadósságnak a piaci árakon számított bruttó hazai termékhez viszonyított arányára vonatkozóan.*

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 564

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz Az Európai Unió Alapjogi Chartája – 3 cikk

A személyi sérthetlenséghez való jog

(1) Mindenkinek joga van a *testi és szellemi sérthetlenséghez*.

(2) *Az orvostudomány és a biológia területén különösen a következőket kell tiszteletben tartani:*

a) az érintett személy szabad és tájékoztatáson alapuló beleegyezése a törvényben megállapított eljárásoknak megfelelően,

b) az eugenikai, különösen az egyedkiválasztást célzó gyakorlat tilalma,

c) az emberi test és részei ekként történő, haszonszerzési célú felhasználásának tilalma,

d) az emberi lények szaporítási célú klónozásának tilalma.

Mindenkinek joga van a *személyi sérthetlenséghez és a testi autonómiához*.

(2a) *Mindenkinek joga van a testi autonómiához, valamint ahhoz, hogy megkülönböztetés nélkül, szabadon és tájékozottan és teljes körűen hozzáférjen a szexuális és reprodukciós egészséghez és jogokhoz, valamint az összes kapcsolódó egészségügyi szolgáltatáshoz, beleértve a biztonságos és legális abortuszhoz való hozzáférést is.*

Or. en

Módosítás 565

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Melléklet az állásfoglalásra irányuló indítványhoz

Az Európai Unió Alapjogi Chartája – 33 cikk – 2 bekezdés

(2) A család és a munka összeegyeztetése érdekében *mindenkinek* joga van a védelemre *a gyermekvállalással*

(2) A család, *a magánélet* és a munka összeegyeztetése, *valamint a gondozási feladatok férfiak és nők közötti egyenlő*

összefüggő okból történő elbocsátás ellen, valamint joga van ***fizetett szülési és szülői szabadságra, ha gyermeke születik, vagy gyermeket fogad örökbe.***

megosztásának a nemek közötti bérszakadék megszüntetése céljából történő előmozdítása érdekében ***mindenkinek*** joga van a védelemre ***az anyasággal, apasággal vagy gondozással*** összefüggő okból történő elbocsátás ellen, valamint joga van ***az egyenlő fizetett anyasági, apasági és gondozási szabadsághoz és egyéb rugalmas munkafeltételekhez.***

Or. en